

Manuel d'utilisation

KYBURZ DXP



Version 4.2 – juin 2023

Établi le / par	2016-10-24 / DH
Modifié le / par	2023-06-27 / CF, WIF
Validé le / par	2023-06-27 / FV
État	Validé

KYBURZ Switzerland AG

Solarweg 1
8427 Freienstein
Suisse

Tél. +41 44 865 63 63
Fax +41 44 865 63 80
info@kyburz-switzerland.ch
www.kyburz-switzerland.ch

KYBURZ GmbH

Turmstrasse 11
78467 Constance
Allemagne

Tél. +49 7531 584 8914
Fax +49 7531 584 8916
info@kyburz-gmbh.de
www.kyburz-gmbh.de

Traduction du manuel d'utilisation original.


© 2023 KYBURZ Switzerland AG, tous droits réservés.

Sommaire

Introduction	5
Au sujet de ce manuel d'utilisation	5
Volume total et domaine d'application (identification du produit)	5
Consignes de sécurité et informations	5
Consignes de sécurité	6
Consignes de sécurité pour les batteries (LiFePO ₄)	6
Caractéristiques techniques	8
Avant de partir	9
Débranchez le câble de recharge	9
Réglage de la position du siège	9
Réglage des rétroviseurs	9
Chargement	10
Chargement à l'arrière	10
Éléments de commande côté gauche	11
Lever de frein (frein principal)	11
Commutateur de phares	11
Clignotants	11
Klaxon	11
Éléments de commande côté droit	12
Poignée de gaz (frein auxiliaire)	12
Sélecteur d'allure	12
Inverseur de marche	13
Éléments de commandes centraux	14
Serrure de contact (1)	14
Activation manuelle du véhicule avec Keyless Go (OPTION)	16
Témoin de contrôle de feux de route (2)	16
Écran (3)	17
Mode (10)	17
Reset (11)	17
Affichage d'erreur (12)	17
Poignées chauffantes (4) (OPTION)	17
Espaces de rangement dans le véhicule	18
Compartiment arrière sous la plage de chargement	18
Compartiment sous le siège	18
Cabriobox (OPTION)	19
Ouverture et fermeture des Cabriobox	19
Conduite	21
Freinage	22
Frein principal	22
Frein auxiliaire	22
Frein de stationnement automatique	22
Frein d'urgence automatique	22
Chargement / Déchargement des batteries de traction	23
Charge des batteries de traction	23
Protection des batteries	24

Pousser le véhicule	26
Remorquage	27
Nettoyage	28
Entreposage	29
Conditions de stockage et d'entreposage optimales	29
Remisage du véhicule	29
Élimination	30
Roues et pneumatiques	31
Pression de gonflage des pneus	31
Changement de roue	31
Maintenance	32
Inspection hebdomadaire	32
Révision	32
Partenaire SAV agréé pour la maintenance et la réparation du DXP	32
Clé Keyless Go (OPTION): Remplacement de la batterie	33
Protection des données	33
Recherche de défaut	34
En cas de dysfonctionnement	34
Message d'erreur à l'écran	34
Annexe: Codes d'erreur DXP	36

Introduction

	CE MANUEL DOIT ÊTRE LU ET CONSERVÉ
	La méconnaissance ou le non-respect des instructions de ce manuel peuvent être à l'origine de dommages corporels, de l'endommagement du véhicule et/ou d'atteinte à l'environnement. La sécurité d'utilisation du véhicule suppose d'avoir pris parfaitement connaissance des indications dispensées par le présent manuel. C'est pourquoi il est impératif que vous ayez lu ce document avec le plus grand soin et que vous appliquiez les instructions qu'il contient dans la pratique. Veuillez conserver ce manuel sur toute la durée de vie du véhicule de sorte à pouvoir le consulter ultérieurement.

Au sujet de ce manuel d'utilisation


Pour garantir une meilleure lisibilité, il a été renoncé à spécifier les formes masculine et féminine lors de leur emploi simultané. Le masculin est utilisé de manière générique pour désigner les personnes des deux sexes.


Volume total et domaine d'application (identification du produit)


Ce manuel s'applique au **véhicule DXP** et aux options comprises dans la livraison conformément au contrat d'achat.

Ce manuel est destiné à l'utilisateur du véhicule.

Consignes de sécurité et informations

	OBSERVER LES INSTRUCTIONS
---	----------------------------------

	AVERTISSEMENT GÉNÉRAL
	Le texte complémentaire correspondant décrit une situation ou une méthode de manipulation qui peut entraîner des blessures s'il n'est pas respecté.

	SYMBOLE («ATTENTION»)
	Instructions à respecter impérativement pour éviter, par exemple, des dommages matériels.

Consignes de sécurité



- Effectuez un contrôle du véhicule avant chaque départ:
 - Y a-t-il des dommages visibles? Si vous identifiez des dommages, il est impératif de les évaluer ou de les faire évaluer pour s'assurer de l'aptitude à rouler du véhicule en termes de sécurité.
 - L'éclairage et l'avertisseur sonore fonctionnent-ils?
 - La pression des pneumatiques de 3 bars est-elle correcte?
 - Les réflecteurs sont-ils fixés sur les roues?
 - Les batteries sont-elles suffisamment chargées?
 - Les freins fonctionnent-ils correctement?
- Ne prenez pas la route avec le véhicule si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité de fonctionnement.
- Gardez les mains posées sur le guidon en roulant ainsi que les pieds sur le repose-pied.
- Faites attention au chargement du véhicule.
- Le fonctionnement très silencieux du véhicule peut entraîner des risques de collision avec des piétons peu vigilants et d'autres usagers de la route. Adaptez votre conduite en conséquence.
- Ne portez pas de vêtements longs (par ex. écharpes ou jupes longues) risquant de se coincer dans les roues pendant le déplacement!

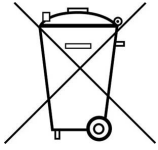
Consignes de sécurité pour les batteries (LiFePO₄)

Aucune mesure de protection particulière n'est requise en utilisation normale du véhicule.

Les batteries des véhicules ne doivent pas être mises en court-circuit et la polarité ne doit pas être inversée. Elles ne doivent pas être entreposées à proximité d'un chauffage ni éventrées, transpercées ou plongées dans un liquide. Elles ne doivent pas être surchargées ou insuffisamment chargées. La protection des batteries est assurée par le chargeur contre la surcharge et par une recharge immédiatement après chaque déplacement contre la décharge profonde.

En cas de défaillance des batteries malgré tout, veillez à aérer immédiatement et à fond l'espace de stockage. Evitez tout contact direct avec les batteries (en cas de contact des yeux et de la peau avec le liquide de batterie, rincez pendant au moins 15 minutes et recourez à une assistance médicale; en cas d'inhalation de vapeurs, éloignez-vous immédiatement de la source et sortez à l'air libre; en cas d'ingestion de liquide de batterie, buvez abondamment et tentez de vous faire vomir; contactez un médecin). Suite au dégazage dû à un dysfonctionnement, l'espace doit être nettoyé minutieusement avant tout nouvel usage.

En cas d'apparition de fumée: Laissez les fumées blanches s'estomper toutes seules; vous devez par contre vous préoccuper des fumées noires, en utilisant de la poudre chimique, du CO₂ ou beaucoup d'eau pour étouffer les fumées émises par les batteries.



Mise au rebut: les batteries usagées ou défectueuses ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Vous avez l'obligation légale de retourner les batteries usagées ou défectueuses à KYBURZ Switzerland AG ou à un revendeur agréé pour une élimination en conformité.

Caractéristiques techniques

Le KYBURZ DXP est un véhicule de transport de passagers et de marchandises pour une personne avec une charge utile maximale de 30 kg à l'avant et 90 kg à l'arrière, voir chapitre *Chargement*.

Vitesse	jusqu'à 45 km/h
Montée en côte	jusqu'à 30 %
Poids à vide	de 175 à 204 kg (sans batterie et sans conducteur, en fonction du modèle)
Charge utile	jusqu'à 120 kg
Longueur	de 176 à 240 cm (en fonction du modèle)
Largeur	de 78 à 83 cm (en fonction du modèle)
Hauteur	de 120 à 150 cm (en fonction du modèle)
Empattement	de 113 à 152 cm (en fonction du modèle)
Pression de gonflage des pneus	3,0 bar
Dimensions des pneus	80/80-16 M/C 45B Tubeless ou 90/100 – 16 M/C 45B Tubeless
Batteries	Lithium-fer-phosphate (LiFePO ₄), sans entretien, 25,6 V, de 200 à 300 Ah
Plage de température	Chargement des batteries: 0 °C à 45 °C Déchargement des batteries (conduite): de -15 à 45 °C
Moteur	15 VCA / 3,6 kW puissance maximale
Charge tractée	jusqu'à 200 kg (uniquement avec remorque KYBURZ freinée)

Avant de partir

Débranchez le câble de recharge

Débranchez le câble de recharge du secteur et du véhicule pour le ranger dans le compartiment prévu à cet effet à l'arrière du siège après l'avoir enroulé.

Veillez à ce que le câble soit en bon état.

Réglage de la position du siège

Régalez la position du siège de sorte à être assis confortablement et à pouvoir accéder sans entrave à tous les éléments de commande.

Adaptez la position longitudinale du siège (1) à votre taille.

Tirez le levier (2) situé à l'avant du siège vers le haut et repoussez le siège vers l'avant ou vers l'arrière. A l'issue du réglage, veillez à ce que le levier se réenclenche pour bloquer le siège en position pendant la conduite.



Réglage des rétroviseurs

Maintenez le guidon droit et regardez dans le rétroviseur. Régalez le rétroviseur en appliquant un mouvement à sa coque en plastique noir (3) de façon à avoir une vue vers l'arrière optimale lorsque vous roulez tout droit.

Chargement

Le conducteur est responsable du chargement de son véhicule. Il doit appliquer la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. Ce paragraphe vous donne des consignes quant à la façon de charger votre véhicule en préservant une visibilité et une tenue de route optimales. KYBURZ Switzerland AG décline toute responsabilité ou garantie pour les dommages résultant d'un chargement inadéquat.



- Le chargement ne doit pas dépasser sur les côtés du véhicule.
- L'ensemble du chargement doit être bien arrimé, par ex. à l'aide de sangles.
- Le compartiment du casque (volet de chargement arrière) doit être complètement fermé en roulant.
- Le centre de gravité du chargement doit être le plus bas possible (les objets lourds en bas, les plus légers en haut).

Chargement à l'avant

Maximum **30 kg**:

charge utile maxi selon l'homologation en Suisse et dans l'UE

Maximum **110 cm au-dessus du sol**:

hauteur recommandée ; notez qu'un champ de vision dégagé vers l'avant doit être préservé.



Chargement à l'arrière

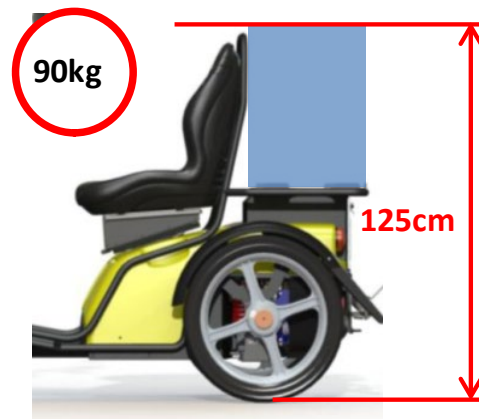
Maximum **90 kg**:

charge utile maxi selon l'homologation en Suisse et dans l'UE

Maximum **125 cm au-dessus du sol**:

Point le plus haut du chargement ne dépassant pas le rétroviseur.

Hauteur recommandée ; les coffres vissés à demeure au véhicule peuvent être plus hauts ; notez que le champ de vision vers l'arrière doit être préservé.



Éléments de commande côté gauche



- (1) Levier de frein
(frein principal)
- (2) Commutateur d'éclairage
(feux de route/de croisement)
- (3) Interrupteur des clignotants
- (4) Avertisseur sonore

Levier de frein (frein principal)

Pour freiner le véhicule, serrer le levier de frein (1) vers la poignée. Ceci active le frein et coupe l'entraînement même lorsque la poignée de gaz est maintenue en position d'accélération.

Pratiquer régulièrement des essais de frein en roulant lentement car il réagit très puissamment.



Si le frein mécanique n'est pas utilisé, un dysfonctionnement dû à l'inactivité peut se produire et provoquer une défaillance du système de freinage.

- Le frein doit être utilisé au moins 1 fois à chaque déplacement.

Commutateur de phares

Le commutateur d'éclairage (2) permet de passer des feux de route aux feux de croisement.

Clignotants

Déplacez l'interrupteur des clignotants (3) vers la droite pour allumer le clignotant sur le côté droit du véhicule.

Déplacez l'interrupteur des clignotants (3) vers la gauche pour allumer le clignotant du côté gauche du véhicule.

Appuyez sur l'interrupteur des clignotants (3) pour éteindre les clignotants.

Klaxon

Appuyez sur le bouton du klaxon (4) pour déclencher l'avertisseur sonore. Il vous permet à tout moment de prévenir les autres usagers par un signal sonore.

Éléments de commande côté droit



- (1) Poignée de gaz (frein auxiliaire)
- (2) Sélecteur d'allure
- (3) Inverseur de marche

Poignée de gaz (frein auxiliaire)

Une légère rotation de la poignée de gaz (1) en direction du conducteur met le véhicule lentement en mouvement. Plus la rotation de la poignée de gaz est importante et plus le véhicule avance vite. En ramenant la poignée, le freinage électrique du véhicule est activé et celui-ci roule plus lentement (le moteur passe alors en mode générateur et recharge les batteries tout en servant de frein auxiliaire).

Lorsque la poignée de gaz est relâchée, le véhicule freine jusqu'à immobilisation complète.

Conseil: Pour une conduite écologique, le frein auxiliaire de la poignée de gaz est suffisamment efficace pour freiner dans les faibles pentes en situation normale.



ATTENTION: Le frein auxiliaire ne permet pas un freinage efficace en situation d'urgence ou dans les fortes pentes.

- En cas de doute, utilisez toujours le frein principal (voir chapitre *Freinage* et chapitre *Éléments de commande côté gauche*).



Si le levier du frein auxiliaire est actionné à une vitesse inférieure à 5 km/h, le moteur s'arrête et le véhicule ralentit jusqu'à l'arrêt complet.

- La poignée de gaz doit être ramenée en position initiale pour que le véhicule puisse repartir. Il s'agit d'un dispositif de sécurité.

Sélecteur d'allure

Le sélecteur d'allure (2) permet de limiter la vitesse maximale:

- Position 1: correspond à 25 km/h (réglage personnalisé).
- Position 2: correspond à la vitesse maximale (selon le modèle 10, 20, 30 ou 45 km/h).

(Remarque: sur les véhicules plus anciens, cet interrupteur pouvait être utilisé pour choisir entre le feu de stationnement et le feu de route. Cette fonction a été supprimée en raison de nouvelles dispositions légales.)

Inverseur de marche

La position de l'inverseur de marche (3) détermine le sens de marche.

- Position ↑: le véhicule roule en marche avant.
- Position ↓: le véhicule roule en marche arrière. (Avec signal sonore).

Éléments de commandes centraux



- (1) Serrure du contact
- serrure manuelle avec clé de contact (A)
 - serrure électronique avec badge RFID (B) (OPTION)
 - serrure électronique avec interrupteur principal (bouton) et clé Keyless Go (C/D) (FOB) (OPTION)
- (2) Témoin de contrôle de feux de route (OPTION)
- (3) Écran
- (4) Interrupteur de chauffage de poignée (OPTION)

Serrure de contact (1)



Clé de contact

Serrure de contact manuelle (1A)

Pour la mise en circuit et hors circuit, tournez la clé de contact dans la serrure.

L'écran (3) s'allume dès que le véhicule est en marche, ce dernier est opérationnel. Le véhicule au contact coupé peut uniquement être déplacé manuellement. Voir le chapitre *Déplacement du véhicule en poussant*.



Puce RFID

Serrure de contact électronique RFID (1B) (OPTION)

Pour la mise en circuit et hors circuit, maintenez le badge RFID (B) sur le lecteur de badge (1B).

L'écran (3) s'allume lorsque le véhicule est allumé, ce dernier est opérationnel.

Le véhicule au contact coupé peut être déplacé à la main uniquement. Voir le chapitre *Déplacement du véhicule en poussant*.



Clé Keyless Go avec bouton

Serrure de contact électronique Keyless Go (1C) ou (1D) (OPTION)

Pour la mise en circuit et hors circuit, appuyer sur l'interrupteur principal (1C). Lorsque le véhicule est en marche, l'interrupteur (1C) est allumé en bleu.

Le véhicule est prêt à rouler tant que la clé Keyless Go (C) se trouve dans un rayon de 2 m env. autour du véhicule. Si le véhicule n'est pas automatiquement opérationnel alors que la clé (C) se trouve à portée, le véhicule peut être activé manuellement (voir *Activation manuelle du véhicule avec Keyless Go*).

Le véhicule au contact coupé peut être déplacé à la main uniquement. Voir le chapitre *Déplacement du véhicule en poussant*.

Clé pour Keyless Go (C)

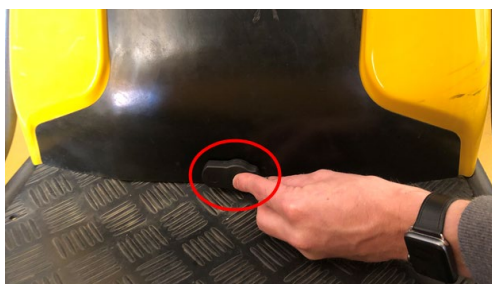


- La clé (C) doit toujours se trouver sur le conducteur pendant le trajet.
- Si la clé (C) est manquante, le véhicule est automatiquement désactivé à l'arrêt suivant.
- Il faudra alors sortir le véhicule de la chaussée en poussant. Voir le chapitre *Déplacement du véhicule en poussant*. Pour pouvoir conduire le véhicule, la clé doit être ramenée dans le rayon de portée mentionné ci-dessus.
- Si la clé se trouve hors d'un rayon de 2 m env. autour du véhicule, ce dernier est désactivé et ne peut pas être conduit. L'éclairage, l'écran, etc. restent allumés de manière à rendre le véhicule toujours visible.
- Si la clé (C) se trouve dans un rayon de 2 m env. autour du véhicule, le véhicule est automatiquement prêt à rouler. En cas de défaillance, le véhicule peut être activé manuellement à l'aide de la clé (voir *Activation manuelle du véhicule avec Keyless Go*).


Activation manuelle du véhicule avec Keyless Go (OPTION)

Si le véhicule ne se déplace pas alors que la clé Keyless Go (C) se trouve sur le conducteur, le véhicule peut être activé manuellement:

1. Actionner le bouton (D) sur la clé Keyless Go. Le véhicule est activé.
2. Si l'activation n'est pas possible avec le bouton (D) (par ex. parce que la batterie est vide), maintenir la clé Keyless Go (C) quelques secondes au niveau du couvercle de batterie comme indiqué sur la figure suivante. Le véhicule est activé.



Remarque: après l'activation manuelle, le véhicule reste opérationnel jusqu'à ce qu'il soit désactivé avec le bouton-poussoir ou jusqu'à ce que la clé Keyless Go soit à nouveau maintenue au niveau du couvercle de batterie.

	<p>La batterie de la clé Keyless Go est conçue pour une durée de vie d'environ 1 an dans le cadre de l'utilisation par la Poste. Lorsque la batterie est vide, le véhicule peut être activé manuellement. Remplacement de la batterie, voir le chapitre <i>Maintenance</i>.</p>
---	---

Témoin de contrôle de feux de route (2)

Le témoin de contrôle s'allume en bleu lorsque les feux de route sont activés.

Écran (3)



L'écran s'allume dès que le contact du véhicule est mis. Le nombre de barres indique l'état de charge actuel des batteries. S'il y a 10 barres, les batteries sont complètement chargées. À 2-3 barres (zone rouge/jaune), les batteries sont déchargées. Afin de ne pas endommager les batteries, l'état de charge doit normalement rester dans la zone blanche de l'écran et ne jamais atteindre la zone rouge. Voir également le chapitre *Chargement et déchargement des batteries*.

Lors de la mise en marche du véhicule, l'indicateur de charge (6) apparaît (voir illustrations suivantes). Pendant un court instant, le kilométrage total (7) s'affiche sur l'écran, puis la vitesse d'avancement (8) est affichée numériquement en km/h.

Mode (10)

En appuyant sur la touche Mode (10), vous pouvez passer de l'affichage du compteur kilométrique journalier à celui de la vitesse.

Reset (11)

Le compteur kilométrique journalier peut être réinitialisé en appuyant de manière prolongée sur le bouton de réinitialisation (11).

Affichage d'erreur (12)

Si la LED à droite du cadran clignote en rouge, un code d'erreur s'affiche, voir chapitre *Dépannage*. Si une clé (9) s'affiche à l'écran, la révision est arrivée à échéance, voir chapitre *Maintenance*.

Poignées chauffantes (4) (OPTION)

Le chauffage des poignées peut s'activer et se désactiver en actionnant l'interrupteur à bascule (4) du tableau de bord. La LED de l'interrupteur à bascule s'allume dès que le chauffage des poignées est en marche. Le chauffage des poignées s'arrête automatiquement dès que le contact du véhicule est coupé.

Espaces de rangement dans le véhicule

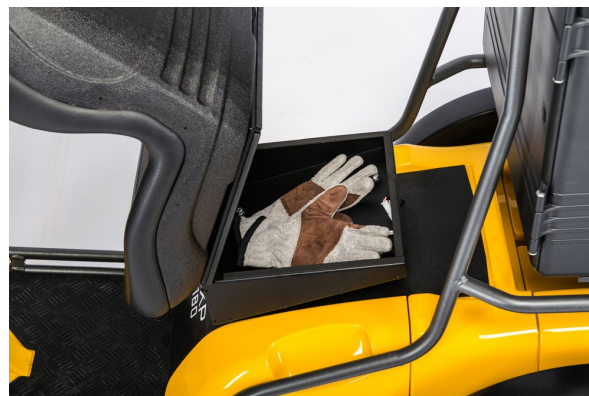
Compartiment arrière sous la plage de chargement

Sous la plage de chargement arrière se trouve un compartiment dans lequel sont rangés le câble (1) et la prise de recharge (2) ainsi que le carnet de service (3). Ce compartiment est verrouillable et peut être utilisé pour ranger le courrier recommandé, un petit casque ou d'autres ustensiles.



Compartiment sous le siège

Sous le siège se trouve un compartiment dans lequel les gants, par ex., peuvent être rangés. Ce compartiment n'est pas verrouillable. Il s'ouvre en faisant basculer le siège vers l'avant en le tenant par le dossier.



Cabriobox (OPTION)

Les couvercles des coffres servent de protection contre la pluie et d'antivol. Les portes latérales facilitent l'accès au chargement.



Ouverture et fermeture des Cabriobox

Les Cabriobox peuvent s'ouvrir en soulevant la capote par la poignée (1). La capote peut être laissée ouverte dans une position quelconque, voir la figure ci-dessus. Pour ouvrir la trappe avant et les portes latérales, extraire la petite poignée au-dessus de la trappe ou des portes latérales.

En option, les capotes sont équipées de verrouillages électroniques en dessous des poignées (1). Les verrouillages peuvent uniquement être ouverts lorsque le véhicule est opérationnel (voir le chapitre *Éléments de commande au centre, Serrure de contact RFID et Keyless Go*). Pour le déverrouillage, actionnez la touche (2/3) et soulevez la capote par la poignée. Dans le sens de la conduite, les touches de déverrouillage se trouvent à gauche, au bord et en dessous des coffres.

Le coffre avant possède deux touches (2), un à proximité du guidon accessible en position assise et une un peu plus à l'avant pour déverrouiller le coffre lorsque l'on se tient devant le véhicule.

En fermant la capote, le verrouillage électronique est à nouveau activé.



Le dépassement de la charge hors de la remorque peut être à l'origine de collisions et de blessures.

- Veillez à ce qu'aucune charge ne dépasse sur le côté.
- Rangez le chargement avant de fermer les conteneurs.
- Pendant la conduite, maintenez la trappe avant ou les portes latérales des coffres bien fermées.

Ouverture d'urgence des Cabriobox

Lorsque les verrouillages électriques sont défectueux, les conteneurs peuvent être ouverts manuellement.

Une petite ouverture se trouve sous la poignée de la capote. Pour ouvrir manuellement le verrouillage, faites passer un fil ou une tige à travers l'ouverture.



Conduite

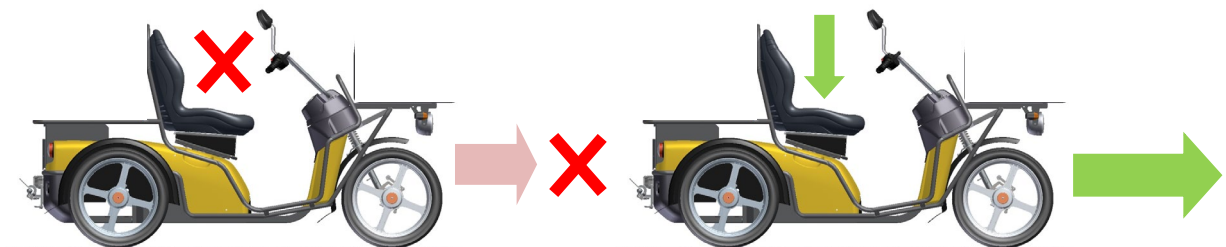


Veillez suivre les consignes suivantes:

- En principe, le KYBURZ DXP peut être utilisé par tous temps.
- Les changements de direction brusques et les freinages violents doivent être évités, en particulier si la chaussée est verglacée ou enneigée.
- Adaptez la vitesse dans les virages. Toutes les trois roues doivent toujours rester en contact avec le sol (risque de renversement).
- Il est interdit de rouler dans les étendues d'eau d'une profondeur supérieure à 12 cm.
- Abordez toujours perpendiculairement les obstacles tels que les bordures de trottoirs, les pas de porte ou les caniveaux et réduisez la vitesse.
- Les protège-mains doivent être correctement montés. Veillez à ce que les protège-mains ne gênent pas la conduite.
- Le DXP est équipé d'un détecteur de présence qui empêche tout démarrage involontaire. Le véhicule ne peut rouler que si le conducteur est assis sur le siège.

1. Asseyez-vous sur le siège, tournez la clé de contact dans la serrure vers la droite ou maintenez le badge au niveau du lecteur de puce ou appuyez sur le bouton-poussoir avec Keyless Go (OPTION). Le DXP est prêt à rouler.
2. Tournez légèrement la poignée de gaz dans votre direction et le véhicule se mettra en mouvement. Plus vous tournez la poignée de gaz et plus vous roulez rapidement.
3. Utilisez le levier de frein de la poignée gauche pour freiner en forte pente, pour un freinage rapide ou en cas d'urgence.
4. Pour un freinage « normal », tournez la poignée de gaz (à droite) vers l'avant. Le véhicule freine à l'aide du frein auxiliaire électrique.

Voir également le chapitre *Éléments de commande*.



Freinage

Frein principal

Le frein principal de la poignée gauche agit mécaniquement au moyen de patins de frein de manière analogue à un frein à tambour, sur les trois roues. Il fonctionne également en cas de panne totale des systèmes électrique et électronique. Voir également le chapitre *Éléments de commandes côté gauche*.

En forte pente, pour un freinage rapide ou en cas d'urgence, utilisez le frein principal (levier de frein). Assurez-vous d'être dans la capacité de serrer le frein principal à tout moment. Ce frein est très efficace.

Lorsque le frein principal est serré, l'entraînement est automatiquement désactivé.

Frein auxiliaire

L'utilisation du frein auxiliaire est généralement suffisante pour la conduite quotidienne. Le fait de tourner la poignée de gaz vers l'avant ou de la relâcher ralentit et freine le véhicule à l'aide du moteur. L'utilisation de ce frein auxiliaire est très utile en conduite courante car il permet de réinjecter de l'électricité dans les batteries. Le frein auxiliaire (frein moteur) agit uniquement sur les roues arrière motrices. Il ne convient pas aux freinages brusques ni aux freinages d'urgence. Voir aussi *Éléments de commandes côté droit*.

Frein de stationnement automatique

Le véhicule est immobilisé à l'aide du frein de stationnement automatique afin d'éviter tout déplacement intempestif, voir chapitre *Déplacement du véhicule*.

Frein d'urgence automatique

Le frein d'urgence intervient automatiquement dès qu'une surtension des batteries est constatée et qu'en même temps la vitesse effective est supérieure à celle réglée sur la poignée de gaz.

Fonctionnement du frein d'urgence automatique:

1. Freinage automatique doux à la vitesse réglée sur la poignée de gaz.
2. Si la vitesse réglée sur la poignée de gaz n'est pas atteinte en l'espace d'un temps défini, le véhicule est freiné jusqu'à son immobilisation par le frein d'urgence.
3. Si le freinage d'urgence se déclenche de manière répétée, veuillez en informer le Service après-vente KYBURZ.




ATTENTION, risque d'accident en cas d'inattention

Le frein d'urgence automatique ne constitue qu'une assistance. La responsabilité de la vitesse et du freinage en temps voulu incombe au conducteur du véhicule.

- Il convient de toujours d'observer attentivement la situation du trafic et de ne pas se reposer uniquement sur le frein d'urgence automatique.
- Soyez prêt à freiner et à éviter tout obstacle éventuel.

Chargement / Déchargement des batteries de traction

Charge des batteries de traction

	ATTENTION à la tension électrique
	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez l'état du câble de recharge avant de l'utiliser• S'il est endommagé, remplacez-le immédiatement.

Le câble et la prise de recharge (1) se trouvent dans le compartiment situé sous la surface de chargement arrière.




Branchez le câble dans la prise de recharge, puis dans une prise secteur (230 VCA).


L'écran s'allume et les barres du témoin de charge de la batterie clignotent. Cela indique que les batteries sont en cours de chargement.

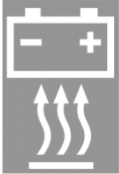
Si tout l'écran clignote, c'est qu'il y a un défaut – veuillez contacter votre partenaire de service KYBURZ agréé.

L'indicateur de charge indique l'état de charge actuel. Il est préférable de toujours laisser le véhicule branché lorsque vous ne l'utilisez pas. **Il n'y a aucun risque de surcharge des batteries.** Le chargeur intégré met automatiquement fin au processus lorsque les batteries sont à pleine charge.

Retirez le câble de recharge avant de partir. Le DXP ne peut pas partir si le câble est branché. **Attention:** cette protection anti-démarrage n'est active que lorsque la prise secteur est sous tension.

	<p>Veillez respecter les instructions suivantes pour une utilisation correcte des batteries de traction:</p> <ul style="list-style-type: none">• Rechargez complètement les batteries du KYBURZ DXP à l'issue de chaque trajet. Cela permet de préserver les batteries et garantit que le véhicule est toujours prêt à partir.• Rechargez toujours les batteries à pleine charge et n'interrompez pas prématurément le chargement (les programmeurs sont déconseillés). Une charge complète des batteries dure de 8 (200 Ah) à 12 (300 Ah) heures à température ambiante. À des températures inférieures à 0 °C le chargement dure jusqu'à 2x plus longtemps et n'est autorisé qu'avec le système de chauffage des batteries disponible en option.• L'indicateur d'état de charge des batteries doit rester dans la zone blanche de l'écran. Les batteries ne doivent être déchargées dans la zone jaune que dans des cas exceptionnels et jamais dans la zone rouge. En cas de non-respect, la durée de vie des batteries sera réduite. Suivez les instructions du système de protection des batteries.
---	---

	<p>Ne chargez les batteries qu'à des températures supérieures à 0 °C</p> <p>À des températures inférieures à 0 °C, vous ne pouvez charger les batteries que si l'option «système de chauffage des batteries» est installé.</p> <ul style="list-style-type: none">• Le système de chauffage des batteries est installé lorsque le symbole ci-contre est présent sur le couvercle sous le siège.• Le système de chauffage se met en route automatiquement lors du chargement et il n'est pas nécessaire de l'activer ou les désactiver manuellement.
---	---



Protection des batteries

Les véhicules sont équipés d'un système d'alerte pour protéger les batteries. Les symboles affichés à l'écran vous indiquent lorsque les batteries doivent être rechargées en urgence

Dès que les batteries sont déchargées trop loin dans la zone jaune critique, une icône représentant une batterie clignote à l'écran. Les batteries doivent alors être rechargées.



L'icône de batterie clignote
Remarque: recharger les batteries!

Si vous poursuivez quand-même votre route et que l'indicateur passe dans la zone rouge, l'icône de batterie reste allumée en permanence. La puissance et la vitesse du véhicule sont continuellement réduites pour économiser les batteries.



L'icône de batterie reste allumée en permanence.
La puissance et la vitesse sont continuellement réduites

Si vous continuez à rouler, « bAt LO » s'affiche à l'écran et le véhicule ne roule plus qu'à 6 km/h.



Message « bAt LO »
Vitesse maxi 6 km/h

Si les batteries sont complètement déchargées, le message d'erreur 53 « FLt 53 » s'affiche pendant quelques secondes, puis le véhicule s'arrête.



Message d'erreur 53
Batteries déchargées. Le véhicule s'éteint

Pousser le véhicule



Position 1: frein de stationnement relâché, le véhicule peut être poussé.



Position 2: frein de stationnement activé, le véhicule est prêt à partir.

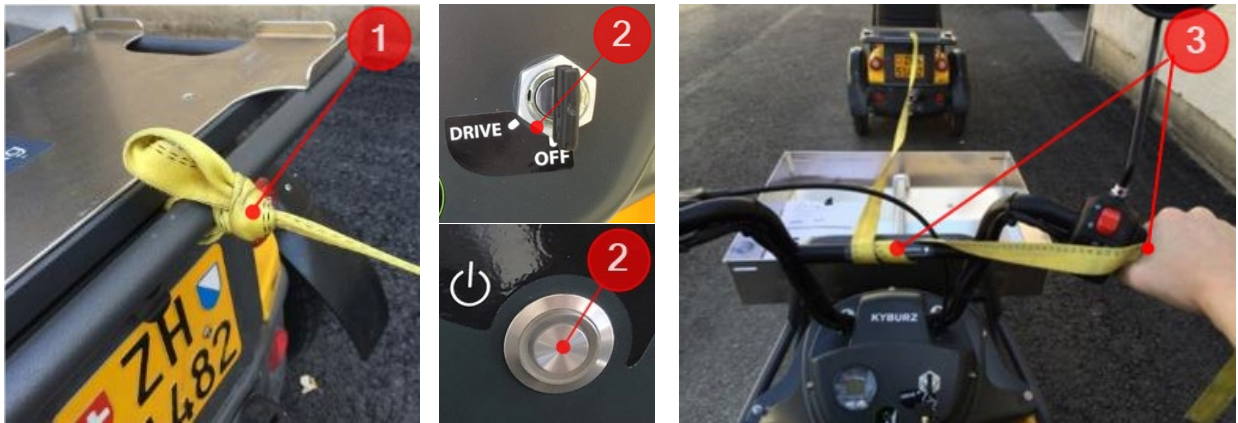
Lorsqu'il est arrêté, le KYBURZ DXP est protégé contre tout déplacement intempestif par un frein de stationnement automatique. Pour déplacer le véhicule à la main, ce frein de stationnement doit être desserré:

1. **Éteindre le véhicule par la clé ou par le bouton poussoir (avec OPTION Keyless Go)!**
2. Basculer le levier se trouvant dans le compartiment situé sous la plage de chargement arrière en position 1.
3. Le frein de stationnement est desserré. Le véhicule peut être déplacé à la main.
4. Basculez le levier en position 2 pour revenir au fonctionnement normal. Le frein de stationnement est activé et le DXP est prêt à partir. Le levier doit toujours être basculé jusqu'en butée!



- Le KYBURZ DXP peut se mettre à rouler intempestivement lorsque le frein de stationnement est relâché!
- Assurez-vous de toujours pouvoir actionner le frein principal (levier de frein) lorsque vous desserrez le frein de stationnement.
- Ne relâchez le frein de stationnement que si vous ne pouvez pas déplacer le KYBURZ DXP d'une autre manière.
- Ne vous asseyez jamais sur le véhicule lorsque le frein de stationnement est relâché! (exception faite lors du remorquage, voir chapitre *Remorquage*).

Remorquage



Procédure:

1. Fixez la sangle de remorquage au véhicule tracteur (1).
2. Le véhicule remorqué doit être éteint (2).
3. Enroulez la sangle autour de la barre du guidon (3) du véhicule remorqué et tenez-en l'extrémité avec la main qui tient la poignée de gaz.
Important: le conducteur du véhicule remorqué doit pouvoir relâcher la sangle à tout moment.
4. Relâchez le frein de stationnement dans le coffre du véhicule remorqué, voir chapitre *Déplacement du véhicule*.
5. **Remorquage à 15 km/h max.** Veillez à ce que la sangle soit toujours tendue pendant le remorquage. Les deux véhicules doivent être conduits par des conducteurs titulaires d'un permis de conduire approprié.



- La sangle de remorquage doit être clairement marquée en son milieu. Les chaînes et les câbles métalliques ne sont pas autorisés.
- Le véhicule remorqué doit pouvoir freiner. Avant le remorquage, vérifiez le frein mécanique, voir chapitre *Levier de frein (frein principal)*.
- La charge du véhicule remorqué doit être chargée sur le véhicule tracteur. Les véhicules ne peuvent être remorqués que sans remorque attelée.
- Le remorquage n'est autorisé qu'en cas de panne et par un véhicule approprié (pas de convoyage de véhicules, etc. avec un câble de remorquage).
- Respectez les prescriptions légales locales concernant le remorquage des véhicules.

Nettoyage

Utilisez uniquement de l'eau, du savon doux, un chiffon doux et un tuyau d'arrosage pour laver le véhicule.



N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression.

Entreposage

Conditions de stockage et d'entreposage optimales

- Local frais, sec et aéré sans présence continue de personnel (pas de bureau etc.)
- Faibles variations de température (température lors de la charge entre 0 °C et +40 °C) éloigné d'un chauffage.
- Sous abri pour protéger le véhicule des fortes pluies et du rayonnement direct du soleil.

Remisage du véhicule

Si vous n'utilisez pas le véhicule ou si vous voulez l'entreposer **pendant une durée inférieure ou égale à un an**, veuillez suivre les consignes suivantes:

- Laissez le véhicule branché pendant toute la durée d'arrêt (chargement)
- Le chargeur est automatiquement désactivé dès que les batteries sont entièrement chargées et il ne les recharge que lorsque c'est nécessaire.

Si vous n'utilisez pas le véhicule **pendant une durée supérieure à un an**, veuillez suivre les consignes suivantes:

- Rechargez complètement les batteries du véhicule, puis déchargez les jusqu'à 80 % de l'état de charge en roulant (8 traits sur l'indicateur de charge).
- Débranchez ensuite la batterie du véhicule.
Ce travail doit être réalisé par une personne qualifiée (par exemple, le service après-vente ou un partenaire de service KYBURZ).

Élimination



Tenez compte des **PRESCRIPTIONS LOCALES EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION** pour:

- les consommables tels que *huiles et graisses
- Composants électriques et mécaniques
- Batteries (voir chapitre *Consignes de sécurité pour les batteries*)

(* Afin de préserver l'environnement, les huiles usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation par des organismes collecteurs. Une élimination illégale peut entraîner la pollution de l'eau potable et des nappes phréatiques, dès la moindre quantité.)

Roues et pneumatiques

Pression de gonflage des pneus

La pression de gonflage prescrite est de 3,0 bar.

Faites contrôler la pression des pneus de votre KYBURZ DXP au moins tous les 2 mois. Une pression de gonflage optimale augmente l'autonomie du véhicule et prolonge la durée de vie des pneumatiques.

Changement de roue

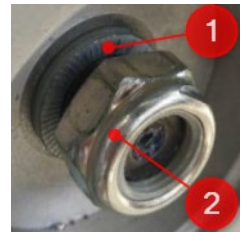
Nous préconisons de faire procéder aux changements de roues par un centre de service après-vente agréé KYBURZ.

Si vous changez les roues vous-même, tenez compte de la différence de montage entre les roues avant et arrière:

Roue avant:

Une **rondelle NordLock (1)** doit être placée sur l'arbre entre la jante et l'écrou de roue.

Serrez l'écrou de roue (2) à **85 Nm** avec une clé dynamométrique.



Roues arrière:

N'utilisez PAS de rondelle NordLock, mais l'**écrou de blocage de roue NordLock spécial avec rondelle intégrée (3)**.

Serrez l'écrou de blocage de roue (3) à **160 Nm** avec une clé dynamométrique.



IMPORTANT: après le premier serrage, desserrez à nouveau les écrous de blocage de roue NordLock en écoutant s'il se produit un cliquetis. Si aucun cliquetis n'est audible, l'écrou de blocage de roue doit être remplacé.

Roues avant et arrière:

Montez les réflecteurs.



Le KYBURZ DXP ne peut être utilisé qu'avec des roues et des réflecteurs correctement montés.

Maintenance

Les intervalles d'inspection suivants doivent être respectés pour s'assurer que le DXP et la remorque sont toujours opérationnels et sûrs:

Inspection hebdomadaire

Les points suivants doivent être vérifiés une fois par semaine (**vidéo explicative**, voir www.kyburz-switzerland.ch):

Véhicule DXP:

- Contrôle visuel visant à détecter la présence de dommages (roues inclinées, fissures dans le châssis)
- Messages d'erreur à l'écran (ceux-ci doivent être immédiatement signalés au partenaire de service après-vente KYBURZ en indiquant le code affiché)
- Éclairage
- Freins, y compris détecteur de présence du siège (le véhicule ne part que si le conducteur est assis sur le siège)
- Contrôle visuel de l'usure de tous les pneus
- Les réflecteurs latéraux doivent être présents
- Fonctionnalité de la suspension
- Contrôle acoustique pour détecter les bruits inhabituels
- Signaler la date d'échéance de la révision au partenaire de service après-vente KYBURZ, voir ci-dessous
- Pression des pneus: 3 bar

Révision

Une révision du véhicule doit être réalisée annuellement ou tous les 5000 km (selon le cas qui se présente en premier). Contactez un partenaire de service après-vente KYBURZ agréé tous les ans ou au plus tard lorsque le témoin triangulaire rouge du DXP s'allume et que le l'icône d'outil s'affiche (apparaît après 5000 km).



Partenaire SAV agréé pour la maintenance et la réparation du DXP

Pour toute demande de révision ou de réparation, veuillez contacter votre partenaire de service après-vente agréé KYBURZ.

Vous trouverez la liste de tous les partenaires de service après-vente agréés KYBURZ dans la boutique en ligne à l'adresse www.kyburz-switzerland.ch.

Clé Keyless Go (OPTION): Remplacement de la batterie



Placez une pièce de monnaie (1) latéralement dans la fente. Ouvrez le couvercle (2) en tournant à gauche ou à droite et retirez-le. Maintenez la bague de la clé (3) en position ou extrayez-la. Poussez sur la batterie de type CR2450 (4) sur le côté pour l'extraire du support de blocage. Installer la nouvelle batterie en suivant la procédure inverse et fermer à nouveau.

Protection des données

Le véhicule est équipé en option d'un système de gestion de la flotte Kyburz permettant de saisir les données techniques et géographiques du véhicule, pour faciliter la maintenance par exemple. Kyburz Switzerland AG exploite ces données en toute confidentialité et les utilise uniquement dans le cadre du contrat et de manière anonyme à des fins de statistiques.

L'acheteur a le droit à tout moment de faire valoir ses droits de protection des données et de demander des renseignements sur ses données personnelles enregistrées, de les rectifier, de les compléter, de s'opposer à leur traitement ou d'exiger la suppression de ses données personnelles. Dans ce cadre, Kyburz se réserve le droit de correspondre électroniquement (en particulier par e-mail) avec l'acheteur.

La politique de confidentialité de Kyburz Switzerland AG (www.kyburz-switzerland.ch) s'applique.

Recherche de défaut

En cas de dysfonctionnement

Si les problèmes suivants surviennent, il peut s'agir d'une erreur que vous pouvez éliminer vous-même:

Problème	Causes possibles	Solutions possibles
Le véhicule ne roule pas	Le véhicule est encore en charge	Débranchez le câble de recharge
	Le frein de stationnement est relâché	Activer le frein de stationnement (voir chapitre <i>Déplacer le frein de stationnement</i>)
	Le détecteur du siège n'est pas activé	Asseyez-vous sur le siège pour libérer le véhicule (voir chapitre <i>Conduite</i>)
	Le contact de freinage n'est pas actionné	Freinez et relâchez le frein plusieurs fois (voir chapitre <i>Levier de frein</i>)
	La clé Keyless Go (OPTION) n'est pas reconnue (en raison d'une perturbation radio ou parce que la batterie est vide)	Activation manuelle du véhicule (voir le chapitre <i>Éléments de commande centraux</i> – « <i>Activation manuelle du véhicule avec Keyless Go</i> ») Si la batterie est vide: Remplacement de la batterie, voir le chapitre <i>Maintenance</i>



Si un autre dysfonctionnement survient sur votre DXP, veuillez contacter votre partenaire de service après-vente agréé KYBURZ, en indiquant le code d'erreur le cas échéant (voir ci-dessous).

Message d'erreur à l'écran

Si la LED rouge à côté de l'indicateur de charge (11) clignote, un **code d'erreur entre 12 et 99** s'affiche à l'écran (Affichage: FLT pour « Fault », puis numéro de code d'erreur). Contactez votre partenaire de service après-vente KYBURZ en lui indiquant le code d'erreur. Vous trouverez une liste des codes d'erreur en annexe.

Vous pouvez intervenir le cas échéant vous-même dans le cas des codes d'erreur suivants:

N°	Nom	Causes possibles	Solutions possibles
28	Motor temp hot cutback <i>Limitation de la puissance en raison d'une température excessive du moteur</i>	Véhicule trop fortement sollicité Défaut mécanique de l'entraînement	Laissez refroidir le véhicule Adaptez votre style de conduite (voir page suivante) Contrôlez la pression des pneus (env. 3 bar)
47 52	HPD/sequencing fault <i>Séquencement contact/accélération incorrect</i>	Erreur dans le processus de démarrage La poignée de gaz ne revient pas en position 0	Commencez par mettre le contact et ensuite mettez les gaz Erreur de manipulation Remplacez la poignée de gaz
56	Charger PDO timeout <i>Erreur de communication chargeur</i>	CANbus timeout Problème de câblage Chargeur défectueux	Coupez et remettez le contact Vérifiez le câblage et la fiche Vérifiez le chargeur
67	Safety Brake Overtime <i>Temps max. du frein d'urgence dépassé</i>	Le frein d'urgence est resté activé au-delà du temps maximum autorisé	Redémarrez le véhicule

Remarque sur l'erreur 28:

Le message d'avertissement Flt 28 indique une surchauffe menaçante du moteur. En cas de nouvelle augmentation de la température du moteur, la puissance d'entraînement est réduite continuellement. Si la puissance est trop faible et si vous ne pouvez plus avancer, coupez le DXC pendant 10 minutes env. et laissez le moteur refroidir.

En cas de températures élevées, en particulier en association avec de fortes pentes et des charges élevées, la température du moteur peut être affichée à l'écran. Adaptez votre conduite en conséquence:



1. Appuyez pendant 5 secondes environ sur la touche «Mode»
2. L'affichage change et indique la tension des batteries (U)
3. Appuyez plusieurs fois sur la touche « Mode » jusqu'à ce que la température du moteur (n) s'affiche.

Annexe: Codes d'erreur DXP

N°	Nom	Causes possibles	Solutions possibles
12	Controller overcurrent <i>Surcharge de courant contrôleur</i>	Court-circuit du câble du moteur Système de commande défectueux	Vérifiez le câblage du moteur Remplacez le moteur ou le contrôleur
13	Current sensor fault <i>Défaut capteur de courant</i>	Courant de fuite au niveau du câble moteur Contrôleur défectueux	Contrôlez le câblage du moteur Remplacez le contrôleur
14	Precharge fault <i>Échec du préchargement</i>	Charge externe sur la connexion B+ (Module de récupération défectueux)	Contrôlez le câblage du contrôleur Contrôlez le contacteur principal
15	Controller severe undertemp. <i>Contrôleur trop froid</i>	La température ambiante est trop basse Contrôleur défectueux	Réchauffez le véhicule Remplacez le contrôleur
16	Controller severe overtemp. <i>Contrôleur trop chaud</i>	La température ambiante est trop élevée Contrôleur défectueux Contrôleur surchargé	Laissez refroidir le véhicule Remplacez le contrôleur
17	Severe undervoltage <i>Importante sous-tension</i>	Fusible 200 A défectueux Batteries défectueuses / décharge trop basse	Contrôlez le fusible principal Contrôlez les batteries
18	Severe overvoltage <i>Forte surtension</i>	Récupération de courant trop élevée	Montez un module récupération Contrôlez les batteries
22	Controller overtemp. cutback <i>Limitation de puissance suite à une surchauffe du contrôleur</i>	Contrôleur surchargé Température ambiante trop élevée Contrôleur défectueux	Laissez refroidir le véhicule □ Remplacez le contrôleur
23	Undervoltage cutback <i>Limitation de puissance en raison d'une tension trop basse de la batterie</i>	Batteries vides / défectueuses Paramètres de batteries erronés	Testez les batteries Contrôlez le fusible principal
24	Overvoltage cutback <i>Limitation de puissance en raison d'une tension trop élevée de la batterie</i>	Courant de récupération trop élevé Trop de trajet en descente/Batteries pleines Batteries défectueuses	Installez un module de récupération Déchargez un peu les batteries avant une descente / testez les batteries
25	5V supply failure <i>Panne du circuit d'alimentation 5 V</i>	Surcharge sur 5 V out (pin 26) Contrôleur défectueux	Vérifiez le câblage et les fiches Contrôlez le roulement capteur Remplacez le système de commande
26	Digital out 6 overcurrent <i>Surcharge de courant au niveau de la sortie numérique 6</i>	Surcharge sortie 6 (pin 19) Contrôleur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le contrôleur
27	Digital out 7 overcurrent <i>Surcharge de courant au niveau de la sortie numérique 7</i>	Surcharge sortie 7 (pin 20) Contrôleur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le contrôleur
28	Motor temp hot cutback <i>Limitation de puissance en raison d'une surchauffe du moteur</i>	Véhicule trop chargé Défaillance du mécanisme d'entraînement	Laissez refroidir le véhicule Contrôlez transmission/cardans etc. / adaptez la tournée
29	Motor temp sensor fault <i>Capteur de température moteur défectueux</i>	Câble du capteur cassé Capteur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches → Contactez KYBURZ
31	Main open / short <i>Contacteur principal ouvert / court-circuit</i>	Câble du contacteur principal défectueux Contacteur principal défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le contacteur principal
32	EMBrake open / short <i>Frein magnétique ouvert / court-circuit</i>	Câble du frein magnétique défectueux Frein magnétique défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le frein magnétique
33	Coil 3 driver open / short <i>Pilote 3 ouvert / court-circuit</i>	Sortie du pilote 3 (pin 4) Court-circuit Print FVP défectueux Commande des feux de frein défectueuse	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le Print FVP Contrôlez les feux de frein

N°	Nom	Causes possibles	Solutions possibles
34	Coil 4 driver open / short <i>Pilote 4 ouvert / court-circuit</i>	Sortie du pilote 4 (pin 3) Court-circuit Module de récupération défectueux (si module installé)	Contrôlez le câblage et les fiches Contrôlez le module de récupération
35	PD open / short <i>PD ouvert/court-circuit</i>	Sortie PD (pin 2) Court-circuit Erreur de câblage	Contrôlez le câblage et les fiches
36	Encoder fault <i>Défaut des paliers du capteur</i>	Câble des paliers du capteur défectueux Paliers du capteur défectueux	Contrôlez les câbles et les fiches Remplacez les paliers du capteur / le moteur
37	Motor open <i>Phase moteur ouverte</i>	Rupture du câble moteur Moteur défectueux	Contrôlez le câblage et les raccordements Remplacez le moteur
38	Main contactor welded <i>Contacteur principal soudé</i>	Contact relais court-circuité Contacteur principal défectueux / bloqué	Coupez, puis remettez le contact et reprenez la route (déclenche FLT65)
39	Main contactor did not close <i>Le contacteur principal ne ferme pas</i>	Contacteur principal défectueux	Remplacez le contacteur principal
41	Throttle wiper high <i>Signal de la poignée de gaz trop élevé</i>	Poignée de gaz débranchée Poignée de gaz défectueuse	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez la poignée de gaz
42	Throttle wiper low <i>Signal de la poignée de gaz trop faible</i>	Poignée de gaz court-circuitée / ouverte Poignée de gaz défectueuse	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez la poignée de gaz
43	Pot 2 wiper high <i>Signal d'entrée pot 2 trop élevé</i>	(Seulement pour les DXP 4.0 avec KOP602) Capteur de température du FVP ouvert Capteur de température défectueux	Contrôlez le capteur de température du FVP Remplacez le capteur de température
44	Pot 2 wiper low <i>Signal d'entrée Pot 2 trop faible</i>	(Seulement pour les DXP 4.0 avec KOP602) Capteur de température du FVP défectueux	Contrôlez le capteur de température du FVP Contrôlez le câblage et les fiches
45	Pot low overcurrent <i>Surcharge de courant au niveau des Poti 1 & 2 - masse</i>	Erreur de câblage Capteur de température du FVP défectueux Poignée de gaz défectueuse	Contrôlez le câblage et les fiches Contrôlez la sonde de température du FVP Remplacez la poignée de gaz
46	EEPROM failure <i>Défaut interne du contrôleur</i>	Contrôleur défectueux	Remplacez le contrôleur
47	HPD/sequencing fault <i>Séquencement contact/accélération incorrect</i>	Erreur dans le processus de démarrage La poignée de gaz ne revient pas en position 0	Erreur de manipulation: Erreur de manipulation: allumez et ensuite mettez les gaz Remplacez la poignée de gaz
49	Parameter change fault <i>Modification des paramètres</i>	Certains changements de paramètres nécessitent un redémarrage du véhicule	Éteignez et rallumez le véhicule. Modification des paramètres seulement avec l'autorisation de KYBURZ!
51	E2 communication fault <i>Erreur de communication Engage2</i>	Erreur de câblage Engage 2 (Display) défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le display
52	HPD fault <i>Séquencement incorrect codes/gaz</i>	Erreur dans le processus de démarrage La poignée de gaz ne revient pas en position 0	Erreur de manipulation: Erreur de manipulation: allumez et ensuite mettez les gaz Remplacez la poignée de gaz
53	BMS – undervoltage fault <i>Tension insuffisante BMS</i>	Au min. 1 cellule est en sous tension Câble BMS défectueux Circuit imprimé BMS défectueux	Contrôlez les batteries Contrôlez le câblage et les fiches Contrôlez le BMS
54	Battery overtemp cutback <i>Limitation de puissance suite à une surchauffe de la batterie</i>	Batterie trop chaude Mauvais contact batt. Capteur de température Batt. Capteur de température défectueux	Laissez refroidir le véhicule Contrôlez le câblage du capteur Remplacez le capteur de température Batt.
55	Charger faulted <i>Problème du chargeur</i>	Le chargeur affiche une erreur, la plupart du temps accompagnée d'une autre erreur	Contrôlez le chargeur et le câble

N°	Nom	Causes possibles	Solutions possibles
56	Charger PDO timeout <i>Erreur de comm. chargeur</i>	CANbus timeout Problème de câblage Chargeur défectueux	Redémarrez le véhicule Contrôlez le câblage et les fiches Contrôlez le chargeur
57	Battery overtempo warning <i>Avertissement temp. batterie</i>	Mauvais contact batt. Capteur de température Batt. Capteur de température défectueux Batterie trop chaude	Contrôlez le câblage & les connecteurs du capteur Remplacez le capteur de température Batt.
58	BMS overvoltage cutback <i>Limitation de la puissance de freinage et arrêt charge à cause du BMS</i>	Faux contact sur le câble BMS BMS - Impression défectueuse Au moins 1 cellule défectueuse	Contrôler le câblage et les fiches Contrôlez les batteries Contrôlez le BMS
59	Battery Overcharged <i>Batterie surchargée</i>	Liaison chargeur aux batteries défectueuse Réglage erroné de la capacité	Contrôlez la liaison entre la batterie et le chargeur Contrôlez le réglage de la capacité
61	Left Battery Temp. Sensor F <i>Capteur de température batterie GAUCHE défectueux</i>	Erreur de câblage Capteur de température gauche du chargeur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le capteur de température gauche sur la batterie
62	Charger zero current fault <i>Pas de courant de charge</i>	Le câble de charge allant aux batteries est endommagé Fusible de charge 20A défectueux Chargeur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Contrôlez le fusible de charge Contrôlez le chargeur
63	Safety EM Brake warning <i>Avertissement frein magnétique dû au freinage d'urgence</i>	Le frein magnétique a été utilisé au-delà de la durée de vie maximale pour le frein d'urgence	Vérifiez l'usure du frein magnétique. Remplacez le frein magnétique.
64	Recuperation Module Fault <i>Défaut dans le module de récupération</i>	Rupture de câble ou défaut sur le module de récupération Si un module de récupération est monté, vérifiez le paramètre «Protection module enable».	Effacez le défaut. Vérifiez tous les câbles du module de récupération. Testez le module de récupération.
65	Contacteur light welded Fault <i>Légère soudure du contacteur principal</i>	Le contacteur principal ne se désolidarise pas tout de suite ou du tout. Fait suite au défaut 38.	Reprenez la route. Le défaut disparaît dès que le contacteur principal s'est désolidarisé. Reste FLT65: Contrôlez le câblage ou remplacez le contacteur principal.
66	Right Battery Temp. Sensor F <i>Capteur de temp. batterie DROIT défectueux</i>	Erreur de câblage Capteur de température droit du chargeur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le capteur température droit sur la batterie
67	Safety Brake Overtime <i>Temps max. du frein d'urgence dépassé</i>	Le frein d'urgence est resté activé au-delà du temps maximum autorisé	Redémarrez le véhicule
68	VCL runtime error <i>Problème du logiciel du contrôleur</i>	Logiciel de commande en panne Contrôleur défectueux	Remplacez le contrôleur
69	External supply out of range <i>Défaillance alimentation externe</i>	Erreur de câblage Contrôleur défectueux	Contrôlez le câblage et les fiches Remplacez le contrôleur
71	OS General <i>Erreur interne au contrôleur</i>	Logiciel de commande en panne Contrôleur défectueux	Remplacez le contrôleur
72	PDO timeout <i>Timeout bus CAN</i>	Logiciel de commande en panne Contrôleur défectueux	Redémarrez le véhicule Réinstallez le programme Remplacez le contrôleur
73	Stall detected <i>Blocage détecté</i>	Moteur bloqué Paliers du capteur défectueux	Contrôlez la transmission Remplacez les paliers du capteur / le moteur
77	Supervisor Fault <i>Défaut superviseur</i>	L'entrée du commutateur s'est trouvée dans la plage non autorisée de 1,5 V – 4,4 V pendant plus de 100 millisecondes.	Contrôlez les entrées du commutateur.

N°	Nom	Causes possibles	Solutions possibles
89	Motor type fault <i>Type de moteur incorrect</i>	Régler sur le faux type de moteur Moteur défectueux	Contrôlez les paramètres Remplacez le moteur Remplacez le contrôleur
92	EMBrake failed to set <i>Défaut du frein magnétique</i>	Pousser la manette de débrayage Frein magnétique mal réglé Frein magnétique défectueux	Poussez le levier dans le compartiment pour casque Réglez le frein magnétique Remplacez le frein magnétique



Constructeur du DPX et Service après-vente DXP :

KYBURZ Switzerland AG

Solarweg

CH-8427 Freienstein

Tél.: 0041 44 866 40 40

Fax: 0041 44 865 63 80

www.kyburz-switzerland.ch

service@kyburz-switzerland.ch